

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

<i>Беляева И.Ф., Хухуни Г.Т.</i> О ДВУХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ЮБИЛЕЯХ.....	8
<i>Блох М.Я.</i> СОЗНАНИЕ И МЕНТАЛИТЕТ.....	18
<i>Боронин А.А.</i> К ВОПРОСУ О ТЕКСТОИДАХ.....	26
<i>Валуйцева И.И.</i> О ПОНЯТИЯХ ГЛОБАЛЬНОГО И МЕЖДУНАРОДНОГО/МИРОВОГО ЯЗЫКОВ.....	33
<i>Жирова И. Г.</i> К ВОПРОСУ О СОВМЕЩЕНИИ ЭЛЕМЕНТОВ НАУЧНОЙ, НАУЧНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОЙ И НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОЙ РЕЧИ В СТИЛИСТИКЕ И СЕМАНТИКЕ НАУЧНОЙ СТАТЬИ.....	41
<i>Молчанова Г. Г.</i> ЛИНГВОЭКОЛОГИЯ И СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКА.....	47
<i>Савицкий В.М.</i> ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ КОДЫ: К ОБОСНОВАНИЮ ПОНЯТИЯ.....	55
<i>Свиридова Л.К.</i> КАТЕГОРИЯ ТОЖДЕСТВА В ПРОЦЕССЕ ИДЕНТИФИКАЦИИ ЗВУКОВОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА.....	63
<i>Стернин И.А., Шаламова Э.В.</i> АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ И ОПИСАНИЕ СЕМАНТИКИ СЛОВА В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ (СЛОВО МАШИНА В СЛОВАРЕ И ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ СОВРЕМЕННОГО НОСИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА).....	69
<i>Сулейманова О.А.</i> СЕМАНТИКА МОДЕЛЕЙ С ПРЕДИКАТАМИ «БЕСПЕРСПЕКТИВНОГО ПРОТЕКАНИЯ».....	75
<i>Красина Е.А.</i> СЕМИОТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЧЕВОГО АКТА И ФУНКЦИИ ГОВОРЯЩЕГО СУБЪЕКТА Я.....	88
<i>Крюкова О.П.</i> О БУДУЩЕМ СДВИГЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ (К ВОПРОСУ О ПОСЛЕДСТВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ).....	94
<i>Левченко М.Н.</i> ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ АУТЕНТИЧНОСТИ ТЕКСТА.....	102
<i>Максименко О.И.</i> АДАПТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ: ОТ РОМАНА К КОМИКСУ.....	111
<i>Чайковский Р.Р., Харитонова Е.В.</i> ОБ ЭВОЛЮЦИИ СЛОВАРЯ СУБСТАНДАРТНЫХ ФОРМ ЯЗЫКА.....	117

РАЗДЕЛ II РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

<i>Васильева Н.М.</i> ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ОТРИЦАНИЯ И ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ В СОЧИНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЯХ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА).....	127
<i>Сидоров Е.В.</i> ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ РЕСУРС ЛЕКСИКИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА.....	134

РАЗДЕЛ III ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

<i>Кошечкина И.Г.</i> МУТАЦИОННЫЕ СДВИГИ ГЛАСНЫХ СЕМАНТИКО-ФОНЕТИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА “G/T”.....	140
---	-----

**РАЗДЕЛ IV
СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ,
ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И
СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

<i>Борисова Л.И.</i> ВОПРОСЫ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНОЛОГИИ В РАБОТАХ ПРОФЕССОРА Л.Л. НЕЛЮБИНА	149
<i>Лебедева А.А.</i> К ВОПРОСУ ОБ ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПРИ ПЕРЕВОДЕ	156
<i>Марчук Ю.Н.</i> АВТОМАТИЗАЦИЯ ПЕРЕВОДА И ТИПОЛОГИЯ ТЕКСТОВ	164
<i>Скуратов И.В., Сорокина Э.А.</i> К ВОПРОСУ ОБ УПОРЯДОЧЕНИИ СОВРЕМЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ И УСЛОВИЙ СОЗДАНИЯ ТЕРМИНОСИСТЕМ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)	172

CONTENTS

SECTION I. THEORY OF LANGUAGE

<i>I. Belyaeva, G. Khukhuni</i> ABOUT TWO LINGUISTIC ANNIVERSARIES.....	8
<i>M. Blokh</i> CONSCIOUSNESS AND MENTALITY	18
<i>A. Boronin</i> ON TEXTOIDS	26
<i>I. Valuitseva</i> ABOUT THE NOTIONS OF THE GLOBAL AND WORLD LANGUAGES	33
<i>I. Zhirova</i> ACADEMIC, PUBLICISTIC AND POPULAR SCIENTIFIC ELEMENTS IN STYLISTICS AND SEMANTICS OF SCHOLARLY PAPER	41
<i>G. Molchanova</i> LINGUISTIC ECOLOGY AND THE PRESENT-DAY LANGUAGE.....	47
<i>V. Savitsky</i> THE CONCEPT OF LINGUOCULTURAL CODES: A RATIONALE THE THEORETICAL SUBSTANTIATION OF THE CONCEPT OF LINGUOCULTURAL CODES.....	55
<i>L. Sviridova</i> CATEGORY OF IDENTITY IN THE PROCESS OF IDENTIFYING THE SOUND SYSTEM OF THE RUSSIAN LANGUAGE.....	63
<i>I. Sternin, E. Shalamova</i> ASSOCIATIVE EXPERIMENT IN THE STUDY OF SEMANTIC CHARACTERISTIC OR A WORD (A CAR: ITS LEXICOGRAPHIC DEFINITIONS AND REAL FUNCTIONING IN LANGUAGE CONSCIOUSNESS OF NATIVE SPEAKERS).....	69
<i>O. Suleimanova</i> SEMANTIC DESCRIPTION OF THE SENTENCE MODELS WITH PREDICATES DENOTING "PROSPECTLESS ACTIVITY"	75
<i>E. Krasina</i> SEMIOTIC STRUCTURE OF SPEECH ACTS AND I-SPEAKER FUNCTIONS	88
<i>O. Krjukova</i> ABOUT THE FUTURE SHIFT OF THE LINGUISTIC PARADIGM (TO THE ISSUE ON CONSEQUENCES OF INFORMATION).....	94
<i>M. Levchenko</i> LINGUISTIC FEATURES OF AUTHENTIC TEXTS.....	102
<i>O. Maksimenko</i> BELLS LETTERS ADAPTATION: FROM NOVEL TO COMICS.....	111
<i>R. Chaykovskiy, E. Kharitonova</i> ON EVOLUTION OF SUBSTANDARD LANGUAGE FORMS LEXICON	117

SECTION II. ROMANIC LANGUAGES

<i>N. Vasilieva</i> THE INTERACTION OF NEGATION AND OPPOSITION IN COORDINATIVE CONSTRUCTIONS (IN THE FRENCH LANGUAGE).....	127
<i>E. Sidorov</i> INTELLECTUAL RESOURCE OF THE FRENCH VOCABULARY.....	134

SECTION III. GERMAN LANGUAGES

<i>I. Koshevaya</i> MUTATIONAL CHANGES OF VOWELS IN SEMANTIC-PHONETIC COMPLEX "G/T"	140
--	-----

**SECTION IV.
COMPARATIVE, HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS**

L. Borisova TERMINOLOGY TRANSLATION ISSUES IN PROFESSOR L.L. NELYUBIN WORKS	149
A. Lebedeva FINDING CORRECT FOREIGN LANGUAGE EQUIVALENTS IN TEXT TRANSLATION	156
Yu. Marchuk MACHINE TRANSLATION AND PROGMATIC TYPOLOGY OF TEXTS	164
I. Skuratov , E. Sorokina ON SYSTEMIZING MODERN TERMINOLOGY AND PREREQUISITES FOR FORMING TERMINOLOGICAL SYSTEMS (IN FRENCH AND RUSSIAN LANGUAGES)	172